



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 29 ΙΟΥΛΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
199

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1185

Περί κηρύξεως τῆς ἀπὸ 12 Σεπτεμβρίου 1974 ὑπογραφείσης ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος εἰς Παρισίους Διεθνούς Συνθήσεως «περὶ καθιέρωσεως διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσταμεν:

Ἄρθρον πρῶτον

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος, ὡς μέλους τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως, ὑπογραφείσα εἰς Παρισίους τὴν 12ην Σεπτεμβρίου 1974 Διεθνῆς Σύμβασιν ἀφορῶσα εἰς τὴν καθιέρωσιν διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἔπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν ἑλληνικὴν.

NUMERO 15

Convention créant un Livret de famille international signée à Paris le 12 septembre 1974.

Les Etats signataires de la présente Convention membres de la Commission Internationale de l'Etat Civil, désireux d'instaurer un livret de famille international sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1er

Lors du mariage, l'officier de l'état civil remet aux époux un livret de famille international conforme au modèle annexé à la présente Convention.

Aucun livret de famille d'un modèle différent ne peut être délivré.

Article 2.

Sont portées sur le livret de famille international les énonciations originaires et les mentions ultérieures des actes de l'état civil concernant le mariage des époux, la naissance de leurs enfants communs ainsi que le décès des époux et de ses enfants.

L'officier de l'état civil qui a dressé ou transcrit l'acte en porte les énonciations et mentions dans les cases correspondant aux formules imprimées du livret.

Article 3.

Des indications diverses, propres à chaque Etat contractant, peuvent en outre figurer dans la case prévue à cet effet dans le livret de famille international.

Elles y sont portées par les autorités compétentes ou les personnes habilitées dans cet Etat.

Article 4.

Si le livret de famille international n'a pas été délivré lors de la célébration du mariage, il peut l'être ultérieurement, soit par l'officier de l'état civil qui a célébré le mariage ou transcrit l'acte de mariage, soit par les autorités compétentes de l'Etat dont l'un au moins des époux est ressortissant.

Si certaines énonciations ou mentions d'état civil n'ont pas été portées sur le livret par l'officier de l'état civil désigné à l'article 2, elles peuvent l'être par les autorités compétentes de l'Etat dont l'un au moins des époux est ressortissant.

Chaque Etat contractant indiquera lors de la signature de la notification prévue à l'article 18 ou de l'adhésion, les autorités qui sont compétentes pour l'application des dispositions du présent article.

Article 5

Les pages du livret de famille international sont numérotées sans discontinuité

Article 6.

Toutes les inscriptions à porter sur le livret de famille international sont écrites en caractères latins d'imprimerie; elles peuvent en outre être écrites dans les caractères de la langue qui a été utilisée pour la rédaction de l'acte auquel elles se réfèrent. Elles sont dactylographiées ou, à défaut, manuscrites.

Article 7

Les dates sont inscrites en chiffres arabes indiquant successivement sous les symboles Jo, Mo et An, le jour, le mois et l'année. Le jour et le mois sont indiqués par deux chiffres, l'année par quatre chiffres. Les neuf premiers jours du mois et les neuf premiers mois de l'année sont indiqués par les chiffres allant de 01 à 09.

Pour indiquer le sexe sont exclusivement utilisés les symboles suivants F = féminin, M = masculin.

Pour indiquer la séparation de corps, le divorce, l'annulation du mariage, le décès du mari, le décès de la femme et le décès d'un enfant sont exclusivement utilisés les symboles suivants :

Se = séparation de corps; Div = divorce; A = annulation; Dm = décès du mari; Df = décès de la femme; De = décès de l'enfant. Ces symboles sont suivis de la date et du lieu de l'évènement. Le numéro de l'identification de chacun des époux et des enfants est précédé du nom de l'Etat qui l'a attribué.

Article 8.

Les formules invariables du livret de famille international, à l'exclusion des symboles prévus à l'article 7 en ce qui concerne les dates, sont imprimées en deux langues au moins, dont la langue ou l'une des langues officielles de l'Etat où le livret est délivré et la langue française.

A la fin du livret les formules invariables doivent figurer au moins dans les langues des Etats membres de la Commission Internationale de l'Etat Civil ainsi que dans les langues anglaise, arabe et espagnole, pour autant que ces langues n'ont pas été utilisées pour l'impression de ces formules.

Article 9

La signification des symboles utilisés dans le livret de famille international doit y être indiquée au moins dans une des langues des Etats membres de la Commission Internationale de l'Etat Civil, ainsi que dans les langues anglaise, arabe et espagnole.

Article 10

Si les énonciations et mentions d'état civil ne permettent pas de remplir une case ou une partie de case d'un extrait d'acte, celle-ci est rendue inutilisable par des traits.

Article 11

Les énonciations et mentions d'état civil portées sur le livret de famille international sont datées et revêtues de la signature et du sceau de l'autorité qui les a portées. Ces énonciations et mentions ont la même valeur que les extraits d'actes de l'état civil délivrés par ladite autorité.

Ce livret est accepté sans légalisation sur le territoire de chacun des Etats liés par la présente Convention.

Article 12

Le livret de famille international doit être mis à jour dès qu'il ne correspond plus à la situation exacte. L'officier de l'état civil qui dresse un acte dont il doit être fait mention dans le livret se fait remettre celui-ci en vue de sa mise à jour.

Article 13

La délivrance du livret de famille international ne donne lieu à la perception d'aucun droit.

Il en est de même pour l'opposition des inscriptions dans le livret.

Article 14

Chaque Etat contractant détermine le nombre de formules «Extrait de l'acte de naissance d'un enfant» que comportera le livret de famille international délivré sur son territoire.

Article 15

Pour l'application de la présente Convention sont assimilés aux ressortissants d'un Etat les réfugiés et les apatrides dont le statut personnel est régi par la loi dudit Etat.

Article 16

La présente Convention ne fait pas obstacle à l'insertion au début à la fin du livret de famille international de renseignements d'intérêt général ou local à l'intention des époux.

Article 17

Chaque Etat contractant pourra, lors de la signature, de la notification prévue à l'article 18 ou de l'adhésion, déclarer :

a) que le livret de famille international sera seulement délivré si les intéressés le demandent après que leur attention ait été appelée par l'officier de l'état civil sur l'utilité de ce document, aucun autre livret de famille ne pouvant être délivré;

b) que pendant un délai ne pouvant excéder dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention en ce qui le concerne, le livret de famille international sera seulement délivré si les intéressés le demandent et le préfèrent au livret de famille national en usage, après que leur attention ait été appelée par l'officier de l'état civil sur l'utilité du document international.

c) que le livret de famille international ne sera délivré sur la totalité de son territoire qu'à l'expiration d'un délai ne pouvant excéder cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention en ce qui le concerne et que, pendant, ce délai, le livret de famille déjà en usage pourra encore être délivré;

d) que les enfants adoptés ne seront pas mentionnés dans le livret de famille international;

e) qu'il n'appliquera pas l'article 13 ou l'une des dispositions de cet article.

Article 18

Les Etats contractants notifieront au Conseil Fédéral Suisse l'accomplissement des procédures requises par leur Constitution pour rendre applicable sur leur territoire la présente Convention.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera les Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de toute notification au sens de l'alinéa précédent.

Article 19

La présente Convention entrera en vigueur à compter du trentième jour suivant la date de dépôt de la deuxième notification et prendra dès lors effet entre les deux Etats ayant accompli cette formalité. Pour chaque Etat contractant, accomplissant postérieurement la formalité prévue à l'article précédent, la présente Convention prendra effet à compter du trentième jour suivant la date de sa notification. Dès l'entrée en vigueur de la présente convention, le Gouvernement dépositaire en transmet le texte au secrétariat des Nations Unies en vue de son enregistrement et de sa publication, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 20

Les réserves visées à l'article 17 peuvent être retirées totalement ou partiellement à tout moment. Le retrait sera notifié au Conseil Fédéral Suisse.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera les Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de toute notification au sens de l'alinéa précédent.

Article 21

La présente Convention s'applique de plein droit sur toute l'étendue du territoire métropolitain de chaque Etat contractant.

Tout Etat pourra lors de la signature de la notification de l'adhésion ou ultérieurement, déclarer par notification adressée au Conseil Fédéral Suisse que les dispositions de la présente Convention seront applicables à l'un ou plusieurs de ses territoires extra-métropolitains, des Etats ou des territoires dont il consume la responsabilité internationale. Le Conseil Fédéral Suisse avisera de cette dernière notification, chacun des Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil. Les dispositions de la présente Convention deviendront applicables dans le ou les territoires désignés dans la notification le soixantième jour suivant la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu ladite notification.

Tout Etat qui a fait une déclaration conformément aux dispositions de l'alinéa 2 du présent article, pourra par la suite déclarer à tout moment, par notification adressée au Conseil Fédéral Suisse que la présente Convention cessera d'être applicable à l'un ou plusieurs des Etats ou territoire désignés dans la déclaration.

Le Conseil Fédéral Suisse avisera de la nouvelle notification chacun des Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

La Convention cessera d'être applicable au territoire visé le soixantième jour suivant la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu ladite notification.

Article 22.

Tout Etat pourra adhérer à la présente Convention après l'entrée en vigueur de celle-ci. L'acte d'adhésion sera déposé auprès du Conseil Fédéral Suisse. Celui-ci avisera chacun des Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil de tout dépôt de l'acte d'adhésion. La Convention entrera en vigueur, pour l'Etat adhérent, le trentième jour suivant la date de dépôt de l'acte d'adhésion.

Article 23.

La présente Convention demeurera en vigueur sans limitation de durée. Chacun des Etats contractants aura toutefois la faculté de la dénoncer en tout temps au moyen d'une notification adressée par écrit au Conseil Fédéral Suisse, qui en informera les autres Etats contractants et le Secrétaire Général de la Commission internationale de l'Etat Civil.

Cette faculté de dénonciation ne pourra être exercée avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la notification prévue à l'article 18 ou de l'adhésion.

La dénonciation produira effet à compter d'un délai de six mois après la date à laquelle le Conseil Fédéral Suisse aura reçu la notification prévue à l'alinéa premier du présent article.

En foi de quoi les représentants soussignés, dûment autorisés à cet effet ont signé la présente Convention.

Fait à Paris le 12 septembre mil neuf cent soixante quatorze, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil Fédéral Suisse et dont une copie certifiée conforme sera remise par la voie diplomatique à chacun des Etats contractants et au Secrétaire de la Commission Internationale de l'Etat Civil.

ANNEXE

Déclarations de réserve

Pour la République Française. Conformément aux dispositions de l'article 17 (b) la France déclare que pendant un délai ne pouvant excéder dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention, en ce qui la concerne le livret de famille international

sera seulement délivré si es intéressés le demandent et le préfèrent au livret de famille national en usage après que leur attention ait été appelée par l'officier de l'état civil sur l'utilité du document international.

La République de Grèce déclare faire usage des réserves prévues à l'article 13 alinéa 1er et à l'article 17 alinéa b.

La République Italienne déclare faire usage des réserves prévues à l'article 17 alinéa a et d.

La République du Portugal déclare faire les réserves prévues par les alinéas a et c de l'article 17.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Περὶ καθιερώσεως διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου.

Τὰ ὑπογράφοντα τὴν παροῦσαν σύμβασιν Κράτη, μέλη τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως, ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ των ὅπως θεσπίσουν ἐν διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολουθῶν διατάξεων:

Ἄρθρον 1.

Κατὰ τὴν τέλεσιν τοῦ γάμου, ὁ ληξιαρχὸς παραδίδει εἰς τοὺς συζύγους διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον σύμφωνον πρὸς τὸ εἰς τὴν παροῦσαν σύμβασιν συνημμένον πρότυπον.

Δὲν δύναται νὰ ἐκδοθῇ οἰκογενειακὸν βιβλιάριον διαφορετικοῦ τύπου.

Ἄρθρον 2.

Ἐπὶ τοῦ διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου ἀναγράφονται αἱ ἀρχικαὶ δηλώσεις, ὡς καὶ αἱ μεταγενέστεραι ἐγγραφαὶ περὶ τῶν ληξιαρχικῶν πράξεων αἱ ὁποῖαι ἀφοροῦν εἰς τὸν γάμον τῶν συζύγων, τὴν γέννησιν τῶν κοινῶν τέκνων των, καθὼς καὶ τὸν θάνατον τῶν συζύγων καὶ τῶν τέκνων τούτων.

Ὁ συντάξας ἢ μεταγράφας τὴν πρᾶξιν ληξιαρχὸς καταχωρίζει τὰς δηλώσεις καὶ τὰς ἐγγραφὰς εἰς τοὺς ἀντιστοιχοῦς πρὸς τὰ ἐντυπα ὑποδείγματα τοῦ βιβλιαρίου χώρους.

Ἄρθρον 3.

Διάφοροι ἐνδείξεις, προσιδιάζουσαι εἰς ἕκαστον συμβαλλόμενον Κράτος, δύναται ἐξ ἄλλου νὰ ἐμφαίνονται εἰς τὸν πρὸς τοῦτο προβλεπόμενον χώρον εἰς τὸ διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον. Αὗται καταχωρίζονται ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν ἢ τῶν ἐξουσιοδοτημένων εἰς τὸ Κράτος τοῦτο προσώπων.

Ἄρθρον 4.

Ἐὰν τὸ διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον δὲν παρεδόθη κατὰ τὴν τέλεσιν τοῦ γάμου, δύναται τοῦτο νὰ παραδοθῇ μεταγενεστέρως, εἴτε ὑπὸ τοῦ ληξιαρχοῦ ὁ ὁποῖος ἐτέλεσε τὸν γάμον ἢ κατεχώρισε τὴν πρᾶξιν τοῦ γάμου, εἴτε ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους τοῦ ὁποῖου τυγχάνει ὑπὴρκοος ὁ εἰς τοῦλάχιστον τῶν συζύγων. Ἐὰν ὠρισμένοι δηλώσεις ἢ ἐγγραφαὶ δὲν ἔχουν καταχωρισθῇ ἐπὶ τοῦ βιβλιαρίου ὑπὸ τοῦ ἐν τῷ ἄρθρῳ 2 ἀναφερομένου ληξιαρχοῦ, ἢ καταχωρίσεις αὐτῶν δύναται νὰ συντελεσθῇ ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους τοῦ ὁποῖου τυγχάνει ὑπὴρκοος ὁ εἰς τοῦλάχιστον τῶν συζύγων.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος θέλει ὑποδείξει, κατὰ τὴν στιγμήν τῆς ὑπογραφῆς ἢ τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 18 προβλεπομένης κοινοποιήσεως ἢ τῆς προσχωρήσεως, τὰς ἀρμοδίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀρχάς.

Ἄρθρον 5.

Αἱ σελίδες τοῦ διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου ἀριθμοῦνται ἄνευ διακοπῆς τῆς συνεχείας των.

Ἄρθρον 6.

Πᾶσαι αἱ πρὸς καταχώρισιν εἰς τὸ διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον ἐγγραφαὶ γίνονται διὰ τυπογραφικῶν λατινικῶν χαρακτῆρων δύναται ἐξ ἄλλου νὰ γίνονται διὰ τῶν χαρακτῆρων τῆς γλώσσης ἢ ὅποια ἐχρησιμοποιήθη διὰ τὴν σύνταξιν τῆς πράξεως εἰς τὴν ὁποίαν αὐταὶ ἀναφέρονται.

Αἱ ἐγγραφαὶ γίνονται διὰ γραφομηχανῆς ἢ, ἐν ἑλλείψει, χειρογράφως.

Ἄρθρον 7.

Αἱ ἡμερομηνίαι καταχωρίζονται δι' ἀραβικῶν ἀριθμῶν, δεκνούντων διαδοχικῶς κάτωθι τῶν συμβόλων Jo, Mo, καὶ An, τὴν ἡμέραν, τὸν μῆνα καὶ τὸ ἔτος. Ἡ ἡμέρα καὶ ὁ μῆν ὑποδεικνύονται διὰ δύο ἀριθμῶν, τὸ ἔτος δὲ διὰ τεσσάρων ἀριθμῶν. Αἱ ἐννέα πρῶται ἡμέραι τοῦ μηνὸς καὶ οἱ ἐννέα πρῶτοι μῆνες τοῦ ἔτους ὑποδεικνύονται δι' ἀριθμῶν ἀπὸ τοῦ 01 μέχρι τοῦ 09.

Πρὸς ὑποδήλωσιν τοῦ φύλου χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς τὰ κάτωθι σύμβολα: F = θῆλυ, M = ἄρρεν.

Πρὸς ὑποδήλωσιν τοῦ χωρισμοῦ ἀπὸ τραπέζης καὶ κοίτης, τοῦ διαζυγίου, τῆς ἀκυρώσεως γάμου, τοῦ θανάτου τοῦ συζύγου, τοῦ θανάτου τῆς συζύγου καὶ τοῦ θανάτου τοῦ τέκνου χρησιμοποιοῦνται ἀποκλειστικῶς τὰ ἀκόλουθα σύμβολα: Se = χωρισμὸς ἀπὸ τραπέζης καὶ κοίτης, Div = διαζύγιον, A = ἀκύρωσις, Dm = θάνατος τοῦ συζύγου, Df = θάνατος τῆς συζύγου, De = θάνατος τοῦ τέκνου. Τὰ σύμβολα ταῦτα ἀκολουθοῦνται ὑπὸ τῆς ἡμερομηνίας καὶ τοῦ τόπου τοῦ γεγονότος.

Τοῦ ἀριθμοῦ ταυτότητος ἐκάστου τῶν συζύγων καὶ τῶν τέκνων προηγείται τὸ ὄνομα τοῦ χορηγήσαντος ταύτην Κράτους.

Ἄρθρον 8.

Οἱ ἀμετάβλητοι τύποι τοῦ διεθνούς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου, ἐξαιρέσει τῶν συμβόλων τὰ ὁποῖα προβλέπονται εἰς τὸ ἄρθρον 7 καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰς ἡμερομηνίας, τυπώνονται εἰς δύο τοῦλάχιστον γλώσσας, ἐκ τῶν ὁποίων μία εἶναι ἡ γλώσσα ἢ μία ἐκ τῶν ἐπισήμων γλωσσῶν τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὁποῖον ἐξεδόθη τὸ βιβλιάριον καὶ ἡ ἄλλη εἶναι ἡ γαλλικὴ γλῶσσα.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ βιβλιαρίου οἱ ἀμετάβλητοι τύποι δέον νὰ ἀναγράφονται τοῦλάχιστον εἰς τὰς γλώσσας τῶν κρατῶν μελῶν τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως καὶ εἰς τὰς γλώσσας ἀγγλικήν, ἀραβικήν καὶ ἰσπανικήν, ἐφ' ὅσον αἱ γλώσσαι αὗται δὲν ἔχουν ἤδη χρησιμοποιηθῇ διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τῶν τύπων τούτων.

Ἄρθρον 9.

Ἡ σημασία τῶν εἰς τὸ διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον χρησιμοποιουμένων συμβόλων δέον νὰ ἀναγράφεται ἐν αὐτῷ τοῦλάχιστον εἰς τὰς γλώσσας τῶν κρατῶν μελῶν τῆς Διεθνούς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως, ὡς καὶ εἰς τὰς γλώσσας ἀγγλικήν, ἀραβικήν καὶ ἰσπανικήν.

Ἄρθρον 10.

Ἐὰν αἱ ληξιαρχικαὶ δηλώσεις καὶ ἐγγραφαὶ δὲν ἐπιτρέπουν τὴν συμπλήρωσιν χώρου τινὸς ἢ μέρους χώρου ἀποσπάσματος πράξεως, οὗτος ἀχρηστεύεται διὰ τῆς χαράξεως γραμμῶν.

Ἄρθρον 11.

Αἱ εἰς τὸ διεθνῆς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον περιλαμβανόμεναι δηλώσεις καὶ ἐγγραφαὶ ληξιαρχικῶν πράξεων ὀφείλουν νὰ φέρουν ἡμερομηνίαν, ὡς καὶ τὴν ὑπογραφήν καὶ τὴν σφραγίδα τῆς ἀρχῆς ἢ ὁποῖα προέβη εἰς τὴν ἀναγραφήν. Αἱ ὡς ἄνω δηλώσεις καὶ ἐγγραφαὶ ἔχουν τὴν ἰδίαν ἀξίαν τὴν ὁποίαν ἔχουν καὶ τὰ ἀποσπάσματα τῶν ληξιαρχικῶν πράξεων τὰ ὁποῖα ἐκδίδει ἢ προαναφερθεῖσα ἀρχή.

Τὸ βιβλιάριον τοῦτο εἶναι δεκτὸν ἄνευ ἐπικυρώσεως εἰς τὸ ἔδαφος ἐκάστου τῶν διὰ τῆς παρούσης συμβάσεως δεσμευμένων κρατῶν.

"Άρθρον 12.

Τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον δέον νὰ ἐνημεροῦται εὐθὺς ὡς τοῦτο δὲν ἀναπαοκρίνεται πλέον εἰς τὴν ἀκριβῆ κατάστασιν. Ὁ συντάσσων πράξιν τῆς ὁποίας δέον νὰ γίνῃ μνεῖα εἰς τὸ βιβλιάριον ληξιαρχος προκαλεῖ τὴν εἰς αὐτὸν παράδοσιν τοῦτου πρὸς ἐνημέρωσιν αὐτοῦ.

"Άρθρον 13.

Ἡ ἐκδοσις τοῦ διεθνοῦς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου εἰς οὐδεμίαν καταβολὴν δικαιωμάτων ἢ τελῶν ὑπόκειται.

Τὸ αὐτὸ ἰσχύει καὶ διὰ τὴν καταχώρισιν ἐγγραφῶν εἰς τὸ βιβλιάριον.

"Άρθρον 14.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος προσδιορίζει τὸν ἀριθμὸν τῶν τύπων «Ἀπόσπασμα πράξεως γεννήσεως τέκνου» τοὺς ὁποίους θὰ περιλαμβάνῃ τὸ ἐκδοθὲν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους αὐτοῦ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον.

"Άρθρον 15.

Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρουσίας συμβάσεως ἐξομοιοῦνται πρὸς τοὺς ὑπάρχοντες Κράτους τινὸς οἱ πρόσφυγες καὶ οἱ ἀπάτριδες, τῶν ὁποίων ἡ προσωπικὴ κατάστασις διέπεται ὑπὸ τοῦ δικαίου τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους.

"Άρθρον 16.

Ἡ παροῦσα σύμβασις δὲν ἀποκλείει τὴν εἰς τὴν ἀρχὴν ἢ τὸ τέλος τοῦ διεθνοῦς οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου ἐγγραφὴν πληροφοριῶν γενικοῦ ἢ τοπικοῦ ἐνδιαφέροντος πρὸς κατατοπισμὸν τῶν συζύγων.

"Άρθρον 17.

Ἐκαστον συμβαλλόμενον Κράτος θὰ δύναται, κατὰ τὸν χρόνον τῆς ὑπογραφῆς, τῆς ἐν τῷ ἄρθρῳ 18 προβλεπομένης γνωστοποιήσεως ἢ τῆς προσχωρήσεως, νὰ δηλώσῃ:

α) ὅτι τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον θὰ χορηγῆται μόνον ἐὰν οἱ ἐνδιαφερόμενοι τὸ ζητήσουν, ἀφοῦ ὁ ληξιαρχος ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐπὶ τῆς χρησιμότητος τοῦ ἐγγράφου τούτου· οὐδὲν ἕτερον βιβλιάριον δύναται νὰ χορηγηθῇ,

β) ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν προθεσμίας μὴ δυναμένης νὰ υπερβῇ τὰ δέκα ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρουσίας συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ εἰς αὐτό, τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον θὰ χορηγηθῇ μόνον ἐὰν οἱ ἐνδιαφερόμενοι τὸ ζητήσουν καὶ τὸ προτιμοῦν ἔναντι τοῦ ἐθνικοῦ οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου, καὶ ἀφοῦ ὁ ληξιαρχος ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐπὶ τῆς χρησιμότητος τοῦ διεθνοῦς ἐγγράφου,

γ) ὅτι τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον δὲν θὰ χορηγῆται ἐπὶ τοῦ συνόλου τοῦ ἐδάφους αὐτοῦ εἰμὴ μόνον μετὰ τὴν λήξιν προθεσμίας, μὴ δυναμένης νὰ υπερβῇ τὰ πέντε ἔτη ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρουσίας συμβάσεως ὅσον ἀφορᾷ εἰς αὐτό καὶ ὅτι, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐν λόγῳ προθεσμίας, τὸ ἤδη ἰσχύον οἰκογενειακὸν βιβλιάριον θὰ ἐξακολουθῇ νὰ χορηγῆται,

δ) ὅτι τὰ υἰοθετημένα τέκνα δὲν θὰ μνημονεύονται εἰς τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον,

ε) ὅτι δὲν θὰ ἐφαρμόσῃ τὸ ἄρθρον 13 ἢ διάταξιν τοῦ ἄρθρου τούτου.

"Άρθρον 18.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη θὰ γνωστοποιῶν εἰς τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον τὴν τήρησιν τῶν ὑπὸ τοῦ Συντάγματος αὐτῶν προβλεπομένων διαδικασιῶν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρουσίας συμβάσεως ἐπὶ τοῦ ἐδάφους αὐτῶν.

Τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον θὰ εἰδοποιῇ τὰ συμβαλλόμενα Κράτη καὶ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῆς

Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως περὶ ἐκάστης γνωστοποιήσεως ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς προηγουμένης παραγράφου.

"Άρθρον 19.

Ἡ παροῦσα σύμβασις θὰ ἀρχίσῃ ἰσχύουσα τριάκοντα ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τῆς δευτέρας γνωστοποιήσεως καὶ θὰ ἔχῃ ἔκτοτε ἰσχύον μεταξὺ τῶν ἐχόντων τηρήσει τὴν διατύπωσιν ταύτην δύο Κρατῶν.

Δι' ἕκαστον συμβαλλόμενον Κράτος τὸ ὁποῖον ἐφαρμόζε' μεταγενεστέρως τὴν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ προβλεπομένην διάταξιν, ἡ παροῦσα σύμβασις θὰ ἰσχύσῃ ἀπὸ τῆς τριακοστῆς ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐπικυρώσεως.

Κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς παρουσίας συμβάσεως, ἡ δεχομένη τὰς ἐπικυρώσεις Κυβέρνησις θὰ διαβιβάσῃ τὸ κείμενον εἰς τὴν Γραμματεῖαν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρισιν καὶ δημοσίευσιν αὐτοῦ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.

"Άρθρον 20.

Αἱ ἐν τῷ ἄρθρῳ 17 προβλεπόμεναι ἐπιφυλάξεις δύναται νὰ ἀρθοῦν καθ' ὁλοκληρίαν ἢ μερικῶς ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν. Ἡ ἄρσις θὰ κοινοποιηθῇ εἰς τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον.

Τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον θὰ εἰδοποιῇ τὰ συμβαλλόμενα Κράτη καὶ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως περὶ πάσης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τὴν ἐννοίαν τῆς προηγουμένης παραγράφου.

"Άρθρον 21.

Ἡ παροῦσα σύμβασις ἐφαρμόζεται αὐτοδικαίως ἐφ' ὅλης τῆς ἐκτάσεως τοῦ μητροπολιτικοῦ ἐδάφους ἐκάστου συμβαλλομένου Κράτους.

Ἐκαστον Κράτος θὰ δύναται, κατὰ τὴν ὑπογραφὴν, τὴν γνωστοποίησιν, τὴν προσχωρήσιν ἢ μεταγενεστέρως, νὰ δηλώσῃ διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον, ὅτι αἱ διατάξεις τῆς παρουσίας συμβάσεως θὰ ἐφαρμόζονται ἐπὶ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων μὴ μητροπολιτικῶν ἐδαφῶν αὐτοῦ, τῶν Κρατῶν ἢ τῶν ἐδαφῶν τὴν διεθνήν εὐθύνην τῶν ὁποίων φέρει. Τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον θὰ εἰδοποιῇ περὶ τῆς τελευταίας ταύτης γνωστοποιήσεως ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως. Αἱ διατάξεις τῆς παρουσίας συμβάσεως θὰ ἐφαρμοσθοῦν ἐπὶ τοῦ ἢ τῶν ἐν τῇ γνωστοποιήσει προσδιορισθέντων ἐδαφῶν τὴν ἐξηκοστὴν ἡμέραν ἢ ὁποία ἔπεται τῆς ἡμερομηνίας λήψεως τῆς ἐν λόγῳ γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Ἑλβετικοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Συμβουλίου.

Ἐκαστον Κράτος, τὸ ὁποῖον πρόβῃ εἰς δήλωσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ δύναται ἐν συνεχείᾳ νὰ δηλώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης εἰς τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον, ὅτι ἡ παροῦσα σύμβασις θὰ παύσῃ νὰ ἐφαρμόζεται ἐπὶ ἐνὸς ἢ περισσοτέρων Κρατῶν ἢ ἐδαφῶν προσδιοριζομένων ἐν τῇ δήλωσει.

Τὸ Ἑλβετικὸν Ὁμοσπονδιακὸν Συμβούλιον θὰ εἰδοποιῇ περὶ τῆς νέας γνωστοποιήσεως ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῆς Διεθνοῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως.

Ἡ σύμβασις θὰ παύσῃ νὰ ἐφαρμόζεται ἐπὶ τοῦ ἀναφερομένου ἐδάφους τὴν ἐξηκοστὴν ἡμέραν ἢ ὁποία ἔπεται τῆς ἡμερομηνίας λήψεως ὑπὸ τοῦ Ἑλβετικοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Συμβουλίου τῆς προαναφερθείσης γνωστοποιήσεως.

"Άρθρον 22.

"Εκαστον Κράτος θά δύναται νά προσχωρήσῃ εἰς τήν παροῦσαν σύμβασιν μετὰ τήν ἐναρξίν ἰσχύος αὐτῆς. Τò ἐγγράφον προσχωρήσεως θά κατατεθῆ παρά τῷ Ἑλβετικῷ Ὁμοσπονδικῷ Συμβουλίῳ. Τοῦτο θά εἰδοποιῆ ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καί τόν Γενικόν Γραμματέα τῆς Διεθνoῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως περί πάσης καταθέσεως ἐγγράφου προσχωρήσεως. Ἡ σύμβασις θά ἀρχίσῃ ἰσχύουσα διὰ τò προσχωροῦν Κράτος τήν τριακοστήν ἡμέραν ἢ ὁποία ἐπέται τῆς ἡμερομηνίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου προσχωρήσεως.

"Άρθρον 23.

Ἡ παροῦσα σύμβασις θά παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἄνευ περιορισμοῦ διαρκείας. Ἐκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν θά ἔχῃ ἐν τούτοις τήν εὐχέρειαν νά τήν καταγγείλῃ κατὰ πάντα χρόνον, διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης ἐγγράφως εἰς τò Ἑλβετικόν Ὁμοσπονδικόν Συμβούλιον, τò ὁποῖον θά πληροφορήσῃ σχετικῶς τὰ ἄλλα συμβαλλόμενα Κράτη καί τόν Γενικόν Γραμματέα τῆς Διεθνoῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως.

Ἡ εὐχέρεια αὕτη καταγγελίας δέν θά δύναται νά ἀσκηθῆ πρò τῆς λήξεως προθεσμίας ἐνòς ἔτους ἀπò τῆς ἐν τῷ ἄρθρῳ προβλεπομένης γνωστοποιήσεως ἢ προσχωρήσεως.

Ἡ καταγγελία θά παράγῃ ἀποτελέσματα μετὰ προθεσμίαν ἕξ μηνῶν ἀπò τῆς ἡμερομηνίας λήψεως ὑπò τοῦ Ἑλβετικοῦ Ὁμοσπονδικοῦ Συμβουλίου τῆς ἐν τῇ πρώτῃ παραγράφῳ τοῦ παρόντος ἄρθρου προβλεπομένης γνωστοποιήσεως.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι ἀντιπρόσωποι, νομίμως ἐξουσιοδοτηθέντες πρòς τόν σκοπὸν τοῦτον, ὑπέγραψαν τήν παροῦσαν σύμβασιν.

Ἐγένετο ἐν Παρισίοις τήν 12ην Σεπτεμβρίου χίλια ἑνεακόσια ἑβδομήκοντα τέσσαρα, ἐν μοναδικῷ ἀντιτύπῳ, τò ὁποῖον θά κατατεθῆ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ἑλβετικοῦ Ὁμοσπονδικοῦ Συμβουλίου καί κεκυρωμένον ἀντίγραφον τοῦ ὁποῖου θά διαβιβασθῆ διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ εἰς ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καί τόν Γενικόν Γραμματέα τῆς Διεθνoῦς Ἐπιτροπῆς Προσωπικῆς Καταστάσεως.

<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Symboles</td> <td>Σύμβολα</td> </tr> <tr> <td>Zeichen</td> <td>Simboli</td> </tr> <tr> <td>Symbols</td> <td>Symbolen</td> </tr> <tr> <td>الرموز</td> <td>Simbolos</td> </tr> <tr> <td>Simbolos</td> <td>İşaretler</td> </tr> </table>	Symboles	Σύμβολα	Zeichen	Simboli	Symbols	Symbolen	الرموز	Simbolos	Simbolos	İşaretler	<p>Séparation de corps Trennung von Tisch und Bett Legal separation مفارقة جسدية Separación de cuerpos Χωρισμός από τραπέζης και κούτσας Separazione personale Scheiding van tafel en bed Separação de pessoas e bens Ayrilik</p>
Symboles	Σύμβολα										
Zeichen	Simboli										
Symbols	Symbolen										
الرموز	Simbolos										
Simbolos	İşaretler										
<p>Jo</p> <p>Jour Tag Day اليوم Día Ἡμέρα Giorno Dag Dia Gün</p>	<p>Div</p> <p>Divorce Scheidung Divorce طلاق Divorcio Διαζύγιον Divorzio Echtscheidung Divórcio Boşanma</p>										
<p>Mo</p> <p>Mois Monat Month الشهر Mes Ἰνῆ Mese Maanul Mês Ay</p>	<p>A</p> <p>Annulation Nichtigerklärung Annulment فسخ Anulación Ἀκύρωσις Annullamento Nietigverklaring Anulação İptal</p>										
<p>An</p> <p>Année Jahr Year السنة Año Ἔτος Anno Jaar Ano Yil</p>	<p>Dm</p> <p>Décès du mari Tod des Ehemanns Death of the husband وفاة الزوج Defunción del marido Θάνατος τοῦ συζύγου Morte del marito Overlijden van de man Óbito do marido Kocanın ölümü</p>										
<p>M</p> <p>Masculin Männlich Masculine ذكر Masculino Ἄρρεν Maschile Mannelijk Masculino Erkek</p>	<p>Df</p> <p>Décès de la femme Tod der Ehefrau Death of the wife وفاة الزوجة Defunción de la mujer Θάνατος τῆς συζύγου Morte della moglie Overlijden van de vrouw Óbito da mulher Karinin ölümü</p>										
<p>F</p> <p>Féminin Weiblich Feminine انثى Femenino θῆλυ Feminile Vrouwelijk Feminino Kadın</p>	<p>De</p> <p>Décès de l'enfant Tod des Kindes Death of the child وفاة الابن Defunción del hijo Θάνατος τοῦ τέκνου Morte del figlio Overlijden van het kind Óbito de filho Çocuğun ölümü</p>										

1	État Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	2
3	Extrait de l'acte de MARIAGE n° Auszug aus dem HEIRATSEINTRAG Nr			
4	Date et lieu du mariage Tag und Ort der Eheschliessung	Jo <input type="text"/> <input type="text"/> Mo <input type="text"/> <input type="text"/> An <input type="text"/> <input type="text"/>		
5	Mari Ehemann		6	Femme Ehefrau
7	Nom avant le mariage Name vor der Eheschliessung			
8	Prénoms Vornamen			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo <input type="text"/> <input type="text"/> Mo <input type="text"/> <input type="text"/> An <input type="text"/> <input type="text"/>		
10	Nom après le mariage Name nach der Eheschliessung			

Autres énonciations de l'acte
Andere Angaben aus dem Eintrag

11

Date de délivrance, signature, sceau
Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel

12

3

4

Pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau
 Für jeden Vermerk: Tag, Ort, Unterschrift, Siegel

14

Mentions ultérieures d'état civil
 Spätere Vermerke über den Personenstand

13

15	Autorité ayant célébré le mariage Behörde, die die Trauung vorgenommen hat
16	Nom de jeune fille Mädchenname
17	Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters
18	Numéro d'identification Personenkennzeichen

Indications diverses
Andere Anga ben

1	État Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	6
20	Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTS EINTRAG Nr.			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo	An
21	Nom de l'enfant Name des Kindes			
8	Prénoms Vornamen	22	Sexe Geschlecht	
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag			
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel			

13

Mentions ultérieures d'état civil
Spätere Vermerke über den Personenstand

14

Pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau
Für jeden Vermerk: Tag, Ort, Unterschrift, Siegel

17

Lieu et numéro du registre de famille
Ort und Nummer des Familienregisters

18

Numéro d'identification
Personenkennzeichen

19

Indications diverses
Andere Angaben

7

1	État Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	8
20	<p align="center">Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.</p>			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo	An
21	Nom de l'enfant Name des Kindes			
8	Prénoms Vornamen	22	Sexe Geschlecht	
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag			
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel			

13	Mentions ultérieures d'état civil Spätere Vermerke über den Personenstand	14	Pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau Für jeden Vermerk: Tag, Ort, Unterschrift, Siegel
17	Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		
18	Numéro d'identification Personenkennzeichen		
19	Indications diverses Andere Angaben		

1	État Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	<div style="text-align: right;"> 0 </div>
20	Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo	An
21	Nom de l'enfant Name des Kindes			
8	Prenoms Vornamen	22	Sexe Geschlecht	
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag			
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel			

13	Mentions ultérieures d'état civil Spätere Vermerke über den Personenstand	14 Pour chaque mention : date, lieu, signature, sceau Für jeden Vermerk : Tag, Ort, Unterschrift, Siegel
17	Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters	
18	Numéro d'identification Personenkennzeichen	
19	Indications diverses Andere Angaben	

1	État Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	12
20	Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo	Mo	An
21	Nom de l'enfant Name des Kindes			
8	Prénoms Vornamen	22	Sexe Geschlecht	
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag			
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel			

13	Mentions ultérieures d'état civil Spätere Vermerke über den Personenstand	14	Pour chaque mention : date, lieu, signature, sceau Für jeden Vermerk : Tag, Ort, Unterschrift, Siegel
17	Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		
18	Numéro d'identification Personenkennzeichen		
19	Indications diverses Andere Angaben		

14

1	Etat Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde						
20	<p align="center">Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.</p>								
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="587 1413 619 1480">Jo</td> <td data-bbox="587 1323 619 1391">Mo</td> <td data-bbox="587 1234 619 1301">An</td> </tr> <tr> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	Jo	Mo	An	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Jo	Mo	An							
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>							
21	Nom de l'enfant Name des Kindes								
8	Prénoms Vornamen	22	Sexe Geschlecht						
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag								
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel								

13	Mentions ultérieures d'état civil Spätere Vermerke über den Personenstand	14	Pour chaque mention : date, lieu, signature, sceau Für jeden Vermerk : Tag, Ort, Unterschrift, Siegel
17	Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters		
18	Numéro d'identification Personenkennzeichen		
19	Indications diverses Andere Angaben		

1	Etat Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	16
20	Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.			
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	Jo Mo An <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
21	Nom de l'enfant Name des Kindes			
8	Prenoms Vornamen		22	Sexe Geschlecht
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag			
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel			

Pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau
Für jeden Vermerk: Tag, Ort, Unterschrift, Siegel

14

Mentions ultérieures d'état civil
Spätere Vermerke über den Personenstand

13

Lieu et numéro du registre de famille
Ort und Nummer des Familienregisters

17

Numéro d'identification
Personenkennzeichen

18

Indications diverses
Andere Angaben

19

17

1	Etat Staat	2	Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	18						
20	<p align="center">Extrait de l'acte de NAISSANCE n° Auszug aus dem GEBURTSEINTRAG Nr.</p>									
9	Date et lieu de naissance Tag und Ort der Geburt	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="502 1422 542 1478">Jo</td> <td data-bbox="502 1321 542 1388">Mo</td> <td data-bbox="502 1198 542 1265">An</td> </tr> <tr> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	Jo	Mo	An	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Jo	Mo	An								
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>								
21	Nom de l'enfant Name des Kindes									
8	Prénoms Vornamen		22	Sexe Geschlecht						
11	Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag									
12	Date de délivrance, signature, sceau Tag der Ausstellung, Unterschrift, Siegel									

13 Mentions ultérieures d'état civil
 Spätere Vermerke über den Personenstand

14

Pour chaque mention: date, lieu, signature, sceau
 Für jeden Vermerk: Tag, Ort, Unterschrift, Siegel

17 Lieu et numéro du registre de famille
 Ort und Nummer des Familienregisters

18 Numéro d'identification
 Personenkennzeichen

19 Indications diverses
 Andere Angaben

<p>1</p> <p>Country الحالة Estado Kezarc Stato Staat Estado Devlet</p>	<p>2</p> <p>Civil Registry (Office of مصلحة الحالة المدنية Servicio del registro civil de Αξιωματική Αρχή του Servizio dello stato civile Dienst van de burgerlijke stand van Serviços do registo civil de Nüfus İdaresi</p>	<p>20</p>
<p>3</p> <p>Extract from marriage registration no مضمون رسم الزواج Extracto del acta de matrimonio Núm Αριθμότητα Αξιωματικής Αρχής γάμου αριθ Estratto dell'atto di matrimonio n Uittreksel uit de huwelijksakte nr Certidão do assento de casamento n. Evlenme sicil örneği No.</p>	<p>4</p> <p>Date and place of the marriage تاريخ ومكان الزواج Fecha y lugar del matrimonio Χρονολογία και τόπος τελέσεως του γάμου Data e luogo del matrimonio Datum en plaats van huwelijk Data e lugar de casamento Evlenme yeri ve tarihi</p>	
<p>5</p> <p>Husband الزوج Marido Σύζυγος (άνηρ) Marito Man Marido Koca</p>	<p>6</p> <p>Wife الزوجة Esposa Γυνή Moglie Vrouw Mulher Kari</p>	

7	<p>Surname before the marriage اللقب قبل الزواج Apellido antes del matrimonio Ἐπίθετον πρὸ τοῦ γάμου Cognome prima del matrimonio Naam voor het huwelijk Apellidos antes do casamento Eviēnmeden önceki soyadı</p>	8	<p>Forenames الاسم Nombres (Κύριος) ὀνόματα Prenomi Voornamen Nome próprio Adi</p>
9	<p>Date and place of birth تاريخ وسكان الولادة Fecha y lugar de nacimiento Χρονολογία καὶ τόπος γεννήσεως Data e luogo di nascita Geboortedatum en -plaats Data e lugar do nascimento Doğum yer ve tarihi</p>	10	<p>Name following marriage اللقب المختار بعد الزواج Apellido después del matrimonio Ἐπίθετον μετὰ τοῦ γάμου Cognome dopo il matrimonio Naam na het huwelijk Apellidos depois do casamento Eviēnmeden sonraki soyadı</p>
11	<p>Other particulars of the registration توضیحات اخرى في الرسم Otras precisiones del acta Ἄλλες ἐπισημάνσεις τῆς πράξεως Altre enunciazioni dell'atto Andere vermeldingen van de akte Outros elementos do assento İşleme ait diğer bilgiler</p>	12	<p>Date of issue, signature, seal تاريخ التسليم -- التوقيع -- الختم Fecha de expedición, firma, sello Ἀποδοχὴ ἐκδόσεως, ὑπογραφή, σφραγίς Data di rilascio, firma, bollo Datum van afgifte, handtekening, zegel Data de emissão, assinatura, selo Verilis tarihi, imza, mühür</p>

13	<p>Subsequent remarks by the Civil Registry Office ملاحظات لاحقة</p> <p>Mención posterior del registro civil Μετά μεταγενέστερων στοιχείων προσοπικά: καταστάσεις.</p> <p>Ulteriori annotazioni di stato civile Λαττερι αννοναζιόνι βετρεφέντε δε βυργερλίκε σταντ</p> <p>Mencões ulteriores de estado civil Kışt halime işkin sonraki açıklamalar</p>	14	<p>For each remark: date, place, signature, seal لكل ملاحظة: التاريخ - المكان - التوقيع - الختم</p> <p>Para cada mención: fecha, lugar, firma, sello Δι' έκαστην μείψιν: χρονολογία, τόπος, ύπογραφή, σφραγίς</p> <p>Per ogni annotazione: data, luogo, firma, bollo Voor elke vermelding: datum, plaats, handtekening, zegel</p> <p>Para cada menção: data, lugar, assinatura, selo Her açiklama için: Yer, tarih, imza, mühür</p>
15	<p>Authority which performed the marriage السلطة التي قامت بعقد الزواج:</p> <p>Autoridad que ha celebrado el matrimonio Αρχή τελέσασα τον γάμο</p> <p>Autorità che ha celebrato il matrimonio Autoriteit die het huwelijk heeft voltrokken</p> <p>Autoridade perante a qual foi celebrado o casamento Evlenmeye yapan makam</p>	16	<p>Maiden name لقب الفتاة قبل الزواج:</p> <p>Apellido de soltera Οικογενειακόν επώνυμον γυναικός</p> <p>Cognome della moglie anteriormente al primo matrimonio Meisjesnaam</p> <p>Apelidos de solteira Kızlık soyadı</p>
17	<p>Location and number of the family register مكان ورقم دفتر العائلة:</p> <p>Lugar y número del registro de familia Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου</p> <p>Luogo e numero del registro di famiglia Plaats en nummer van het familieregister</p> <p>Lugar e número do registro de família Kayıtlı olduğu aile kütüğü yeri ve nosu</p>	18	<p>Identification number رقم التعريف:</p> <p>Número de identificación Προσδιοριστικός αριθμός του έθνους</p> <p>Numero di identificazione Identificatienummer</p> <p>Número de identificação Kimlik numarasi</p>

19	<p>Miscellaneous information إرشادات مختلفة; Indicações diversas Διαφοροί ένοδείαι Indicazioni diverse Allerhande aanduidingen Indicações diversas Çeşitli açıklamalar</p>	20	<p>Extract from birth registration no. مضمون رسم الولادة Extracto del acta de nacimiento núm. Απόμαχια λήξευασησ παρίσησ γεννητεος έρ.η. Estratto dell'atto di nascita n. Uittreksel uit de geboorteakte nr. Certidão do assento de nascimento n. Doğum sicilli orneği No</p>
21	<p>Child's surname لقب الابن Apellido del niño Έπίωυμον του τέτχου Cognome del figlio Naam van het kind Apelidos Çocuğun soyadı</p>	22	<p>Sex الجنس Sexo Φύλον Sesso Geslacht Sexo Cinsiyeti</p>
23		24	

Τὸ Διεθνὲς Οἰκογενειακὸν Βιβλιάριον.
Χορήγησις.

Τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον χορηγεῖται εἰς τοὺς συζύγους ὑπὸ τοῦ ληξιαρχοῦ κατὰ τὴν τέλεσιν τοῦ γάμου.

Ἐάν τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον δὲν ἐχορηγήθῃ κατὰ τὴν τέλεσιν τοῦ γάμου, δύναται νὰ χορηγηθῇ μεταγενεστέρως εἴτε ὑπὸ τοῦ ληξιαρχοῦ, ὁ ὁποῖος ἐτέλεσεν ἢ κατεχώρισε τὴν πράξιν τοῦ γάμου, εἴτε ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Κράτους τοῦ ὁποίου τυγχάνει ὑπήκοος ὁ εἰς τοῦλάχιστον τῶν συζύγων.

Εἰς περίπτωσιν διαζυγίου, διαστάσεως, ἀπωλείας, κλοπῆς ἢ καταστροφῆς δύναται νὰ χορηγηθῇ ἕν δευτέρον διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον.

Ἀποδεικτικὴ δύναμις.

Αἱ δηλώσεις καὶ μνηεῖα ληξιαρχικῶν πράξεων, αἱ ἀναφερόμεναι εἰς τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον, ἔχουν ἰσχὴν ὁμοίαν πρὸς τὰ ἀποσπάσματα τῶν ληξιαρχικῶν πράξεων, τὰ ὅποια ἐκδίδουν αἱ ἀρμοδίαι ἀρχαί.

Τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον γίνεται δεκτὸν ἄνευ ἐπικυρώσεως εἰς τὸ ἔδαφος ἐκάστου τῶν διὰ τῆς παρουσίας συμβάσεως δεσμευομένων Κρατῶν.

Ἐνημέρωσις.

Τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον δεόν νὰ ἐνημεροῦται εὐθὺς ὡς δὲν ἀνταποκρίνεται πλέον εἰς τὴν ἀκριβῆ κατάστασιν.

Ἡ νόθευσις καὶ ἡ δολία χρῆσις τῶν δηλώσεων καὶ τῶν μνηεῶν, τῶν ἀναφερομένων ἐπὶ τοῦ βιβλιαρίου, ἐκθέτουν τὸν ὑπαίτιον τούτων εἰς τὰς προβλεπομένας ὑπὸ τοῦ ποινικοῦ κώδικος κυρώσεις.

Ὑπόκειται εἰς ποινικὰς διώξεις, ἐκεῖνος ὅστις, σκοπῶν νὰ ἐπιτύχῃ εἰδικὰ ὄφελῃ, χρησιμοποιοῖ ἐν διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον, εἰς τὸ ὁποῖον περιέχονται ἐνδείξεις καταστάσαι ἀνακριβεῖς λόγῳ ἐπελθουσῶν ἀλλαγῶν εἰς τὴν προσωπικὴν κατάστασιν τῶν ἐν αὐτῇ ἀναγραφομένων προσώπων.

Εἰδικαὶ συστάσεις.

Τὸ διεθνὲς οἰκογενειακὸν βιβλιάριον πρέπει νὰ ἐμφανίζεται εἰς τὸν ληξιαρχὸν ὡσάκις συντρέχει περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τοῦτο πράξεως ἢ τηρήσεως μιᾶς διατυπώσεως ἀφορώσης εἰς τὴν προσωπικὴν κατάστασιν ἐνὸς τῶν εἰς τοῦτο ἀναγραφομένων προσώπων.

Γεννήσεις.

Ἡ δήλωσις τῆς γεννήσεως δεόν νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὸ δημαρχεῖον τοῦ τόπου τῆς γεννήσεως ἐντὸς πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τοῦ τοκετοῦ, ὑπὸ τοὺς πατρὸς ἢ, ἐν παραλείψει τούτου, ὑπὸ τοῦ ἱατροῦ, τῆς μαίας ἢ παντὸς προσώπου παραστάντος κατὰ τὸν τοκετόν.

Ὁ δηλώνων θὰ πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένος διὰ τοῦ οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου.

Θάνατοι.

Ἡ δήλωσις τοῦ θανάτου δεόν νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὸ δημαρχεῖον τοῦ τόπου τοῦ θανάτου ἐντὸς εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν ἀπὸ τούτου.

Ὁ δηλώνων θὰ πρέπει νὰ εἶναι ἐφωδιασμένος :

1. Δι' ἱατρικοῦ πιστοποιητικοῦ βεβαιουῦντος τὸν θάνατον.
2. Δι' οἰκογενειακοῦ βιβλιαρίου, ἢ ἐν ἐλλείψει, διὰ τῶν ἐγγράφων ἐκ τῶν ὁποίων προκύπτει ἡ προσωπικὴ κατάστασις τοῦ ἀποβιώσαντος (πράξεις γεννήσεως, γάμου κ.λπ.).

Ἄρθρον δευτέρον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρchetαι ἀπὸ τῆς ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 19 τῆς διὰ τούτου κυρουμένης Συμβάσεως καθοριζομένης ἡμέρας.

Ὁ πρὸν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθεὶς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Ἰουλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ
ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ	ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ἰουλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

**Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:**

Ἡ ἔτησια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων τῆς ποὺ πωλοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1981 ὡς ἀκολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεύχος Α'	Δραχ.	1.500	Ἐπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:
2. » » Β'	»	3.000	
3. » » Γ'	»	1.000	
4. » » Δ'	»	2.500	
5. » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	»	1.000	
6. » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου	»	200	
7. » » Παράρτημα	»	600	
8. » » Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λπ. »	»	7.000	
9. » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	600	
10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι. Οἱ Δήμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.	»	15.000	
			2. » » Β'
			3. » » Γ'
			4. » » Δ'
			5. » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »
			6. » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου
			7. » » Παράρτημα
			8. » » Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λπ. »
			9. » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας . »
			10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη

Β' ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 7 δραχ., ἀπὸ 9 ὠς 24 σελ. 14 δραχ., ἀπὸ 25 ὠς 48 σελ. 20 δραχ., ἀπὸ 49 ὠς 80 σελ. 40 δραχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 40 δραχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ' ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Ἡ τιμὴ διαθέσεως στὸ κοινὸ τῶν ἐκδιδομένων ἀπὸ τὸ Ἐθνικὸ Τυπογραφεῖο φωτοαντιγράφων τῶν διαφόρων φύλλων τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως καθορίζεται σὲ τρεῖς (3) δραχμὲς κατὰ σελίδα.

Δ' ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Στὸ τεύχος Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:				
Α' Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν:				
1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	18.000	10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δραχ.	
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν»	»	18.000		11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»
3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	9.000		
4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν	»	5.000		12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἔγκρισως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν»
5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	8.000		
6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παραχώρησις ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὴν ὅποιον ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ	»	7.000		Β' Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἔγκρισως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παραχώρησις πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν κατὰ τὸ ἀρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	4.000		1. Τῶν καταστατικῶν
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὴ συνέλευσις, τῶν κατὰ τὸ ἀρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἀρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὰ διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΗΛΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΣΕ	»	2.000		Δραχ.
9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν	»	2.000		2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν
				» 2.000
			3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως	
			» 2.500	
			4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	
			» 2.000	
			5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξις)	
			» 800	
			6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξις	
			» 800	
			7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ. ...	
			» 600	
			8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὴς συνέλευσις	
			» 600	
			Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:	
			1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	
			» 2.000	
			2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	
			» 2.500	
			Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων:	
			Δραχ.	
			800	
			II. Στὸ Τέταρτο τεύχος:	
			Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως	
			» 800	

Ε' ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἰσχυρισμοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὅποιο φρονεῖται ὡς ἀδιαφορήσιμος καὶ τὸ στέλνεται στὴ Γενικὴ Δ/σιον τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἔξωτιμος εἶναι δυνατὸν νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνύλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὄνοματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ἰδιοκτησιῶν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:
 - στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),
 - στὴν ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεία καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὴν 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/51.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκύκλιος διαταγῆς τοῦ Γ.Α.Κ.,
 - στὴν περιπτώσει συνδρομῶν ἔξωτιμος: δεῦν ἢ ἀποστολὴ τους γίνεται μὲ ἐπιταγὴς καὶ ἰ' αὐτὴν στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ